

Living in a World of Differences  
*Source Sheet by Rabbi Aaron Melman*

**משנה אבות ה':י"ז Pirkei Avot 5:17**

(יז) כָּל מַחְלָקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם  
שָׁמַיִם, סוֹפָה לְהִתְקַיֵּם. וְשֵׁי  
לְשֵׁם שָׁמַיִם, אֵין סוֹפָה  
לְהִתְקַיֵּם.

אֵיזוֹ הִיא מַחְלָקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם  
שָׁמַיִם, זֶה מַחְלָקֶת הַלֵּל וְשַׁמַּי.

וְשֵׁי לְשֵׁם שָׁמַיִם, זֶה מַחְלָקֶת  
קֹרַח וְכָל עֲדָתוֹ:

A. Every debate that is for the sake of heaven -- will endure. But if it is not for the sake of heaven -- it will not endure.

B. What is an example of an debate for the sake of heaven? The argument of Hillel and Shammai.

C. What is an example of an debate not for the sake of heaven? The debate of Korach and all of his congregation.

In our polarized world, we live together with people with whom we have significant differences. It is critical

to determine when and how to enter into debate.

1. In Pirkei Avot, the defining criterion is described by the phrase "for the sake of heaven." What phrase would better distinguish the two kinds of arguments in your life? Why?

2. What would be an example of each kind of argument?

**ברטנורא על משנה אבות Bartenuira on Pirkei Avot**

**ה'י"ז:א' 5:17:1**

(יז) כל מחלוקת שהיא לשם שמים סופה להתקיים. כלומר שאנשי המחלוקת היא מתקיימים ואינם אובדין, כמחלוקת הלל ושמאי שלא אבדו לא תלמידי בית שמאי ולא תלמידי בית הלל. אבל קורח ועדתו אבדו. ואני שמעתי, פירוש סופה, תכליתה המבוקש מענינה. והמחלוקת שהיא לשם שמים, התכלית והסוף המבוקש מאותה מחלוקת להשיג האמת, וזה מתקיים, כמו שאמרו מתוך

**(17) Every argument...:**  
...And I heard the explanation of "its end" is its purpose that is sought from its subject.

A. And the argument which is for the sake of Heaven, the purpose is to arrive at the truth--and this\* endures. As it says, "From a dispute the truth will emerge." This is like the argument between

הויכוח יתברר האמת, וכמו  
שנתבאר במחלוקת הלל ושמאי  
שהלכה כבית הלל. ומחלוקת  
שאינה לשם שמים, תכלית  
הנרצה בה היא בקשת השררה  
ואהבת הניצוח, וזה הסוף אינו  
מתקיים, כמו שמצינו  
במחלוקת קורח ועדתו  
שתכלית וסוף כוונתם היתה  
בקשת הכבוד והשררה והיו  
להיפך:

Hillel and Shammai -  
that the law was like the  
school of Hillel.

B. And the argument  
which is not for the sake  
of Heaven, its desired  
purpose is to achieve  
power and the love of  
victory-- and its end will  
not endure. As we found  
in the argument of  
Korach and his  
congregation - that their  
aim and ultimate intent  
was to achieve honor and  
power, and the opposite  
was [achieved].

1. According to Rabbi Bartenura (15th c. Italy), what are the necessary conditions for the kinds of debates that we should enter into?
2. Do you agree? What values do you think need to be

present in order to respond to opposing ideas with debate?

3. What are some examples of your life on campus where you encounter opposing worldviews? How might Source 1 or 2 help you navigate your response?

**שבת נ"ד ב:כ' Shabbat 54b:20**

כל מי שאפשר למחות לאנשי  
ביתו ולא מיחה נתפס על אנשי  
ביתו  
באנשי עירו נתפס על אנשי  
עירו  
בכל העולם כולו נתפס על כל  
העולם כולו

Anyone who is able to protest the people of their home, and does not, is punished for the sins of the people of their home.

Their city, are punished for the sins of their city.

The whole world, are punished for the sins of the whole world.

כתובות י"ז א Ketubot 17a

כלה כמות שהיא ובית הלל  
אומרים כלה נאה וחסודה אמרו  
להן ב"ש לב"ה הרי שהיתה  
חיגרת או סומא אומרי' לה כלה  
נאה וחסודה והתורה אמרה  
(שמות כג, ז) מדבר שקר  
תרחק אמרו להם ב"ה לב"ש  
לדבריכם מי שלקח מקח רע מן  
השוק ישבחנו בעיניו או יגנו  
בעיניו הוי אומר ישבחנו בעיניו  
מכאן אמרו חכמים לעולם תהא  
דעתו של אדם מעורבת עם  
הבריות

One recites praise of **the bride as she is**, emphasizing her good qualities. **And Beit Hillel say:** One recites: **A fair and attractive bride. Beit Shammai said to Beit Hillel:** In a case **where the bride was lame or blind**, does one say with regard to her: **A fair and attractive bride? But the Torah states: "Keep you from a false matter"** (Exodus 23:7). **Beit Hillel said to Beit Shammai:** According to your statement, with regard to **one who acquired an inferior acquisition from the market**, should another **praise it and enhance its value in his eyes or**

**condemn it** and diminish its value **in his eyes?**  
**You must say that he should praise it** and enhance its value **in his eyes** and refrain from causing him anguish.  
**From here the Sages said: A person's disposition should always be empathetic with mankind,** and treat everyone courteously. In this case too, once the groom has married his bride, one praises her as being fair and attractive.